

вительства других государств, которые могут стать потенциальными каналами их утечки;

6. *призывает* правительства рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов для оказания помощи Программе в осуществлении настоящей резолюции;

7. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию всем правительствам для рассмотрения и осуществления в первоочередном порядке.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

#### 1997/42. Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/128 от 19 декабря 1994 года и 50/124 от 20 декабря 1995 года о последующей деятельности в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию, а также на резолюцию 51/176 от 16 декабря 1996 года, в которой Ассамблея вновь заявила, что Комиссия по народонаселению и развитию несет главную ответственность за наблюдение за ходом осуществления Программы действий Конференции<sup>205</sup>, за его обзор и оценку,*

1. *принимает к сведению решение 97/14, принятое Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения 16 мая 1997 года<sup>205</sup>;*

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии принять решение относительно процесса и процедур, включая возможность созыва специальной сессии Ассамблеи в 1999 году, для проведения обзора и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию по пункту 97с первоначального перечня, озаглавленному "Народонаселение и развитие";

3. *рекомендует также* включить в доклад Генерального секретаря, который будет представлен Генеральной Ассамблее по этому пункту повестки дня, сводные рекомендации Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, региональных комиссий и других соответствующих подразделений Организации Объединенных Наций о деятельности, которую намечается осуществить при подготовке к этому обзору.

*37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

#### 1997/43. Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на резолюцию 3081 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1973 года,*

*подчеркивая необходимость дальнейшей рационализации повестки дня своей основной сессии согласно соответствующим положениям резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года,*

1. *принимает к сведению доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций за 1996 год<sup>206</sup>;*

2. *выражает признательность* уходящему Ректору Университета Организации Объединенных Наций за вклад в работу Университета, внесенный им за время пребывания на этом посту;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять решение о том, что начиная с 1998 года доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций будет рассматриваться непосредственно Вторым комитетом Генеральной Ассамблеи в соответствии с его программой работы.

*37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

#### 1997/44. 2001 год - Международный год добровольцев

*Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 2659 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 31/131 от 16 декабря 1976 года, 31/166 от 21 декабря 1976 года, 40/212 от 17 декабря 1985 года и 49/139 В от 20 декабря 1994 года и учитывая решение 96/32, принятое 10 мая 1996 года Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения<sup>207</sup>, в котором Исполнительный совет признал значение вклада, вносимого добровольцами во всем мире, и заявил о поддержке усилий Добровольцев Организации Объединенных Наций по содействию дальнейшему расширению деятельности добровольцев,*

*принимая во внимание свое решение 35/424 от 5 декабря 1980 года и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о руководящих принципах в отношении международных годов и годовщин,*

<sup>206</sup> E/1997/7.

<sup>207</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение №13 (E/1996/33), часть третья.*

<sup>205</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №13 (E/1997/33), часть третья.*

*отмечая* значительный вклад, вносимый добровольцами в их собственных странах в дело повышения благосостояния и воплощения в жизнь чаяний их граждан в интересах повышения уровня экономического и социального благоденствия, и финансирование их работы главным образом через каналы гражданского общества, включая частный сектор, а также существенные успехи международных добровольцев в деле достижения целей развития государств-членов,

*отмечая также* помощь, оказываемую Добровольцами Организации Объединенных Наций, в частности организациям и операциям Организации Объединенных Наций в области социального и экономического развития, гуманитарной помощи и деятельности по укреплению мира, демократии и уважения прав человека, и прежде всего в содействии тесной увязке этих усилий с нуждами групп населения, в интересах которых они предпринимаются,

*отмечая далее* важность инициатив новых участников на местном, национальном и международном уровнях, особенно отдельных лиц и организаций гражданского общества, в партнерстве с правительствами, как это подчеркнуто в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>76</sup>;

*учитывая* вывод, сделанный на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, о том, что женщинам следует предоставить возможность обучения на протяжении всей жизни, включая добровольческую деятельность<sup>208</sup>, и отмечая, что значительная часть добровольческой деятельности осуществляется женщинами и что такая социально полезная работа заслуживает должного признания и поддержки,

*будучи убеждена* в том, что потребность в усилиях добровольцев как никогда велика ввиду неблагоприятного воздействия таких глобальных проблем, как деградация окружающей среды, нищета, злоупотребление наркотиками и вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), на наиболее уязвимые слои общества и наблюдающейся тенденции ко все большему расширению функций гражданского общества, в партнерстве с правительствами и частным сектором, в процессе развития,

*будучи убеждена также* в том, что международный год, призванный способствовать признанию, облегчению, координации и поощрению службы добровольцев, с особым акцентом на деятельности на местном уровне, мог бы внести весомый вклад в повышение степени осведомленности о достижениях и дополнительном потенциале службы добровольцев, в обеспечение побудительных мотивов для того, чтобы гораздо больше людей предлагали свои услуги, и

в такую мобилизацию ресурсов, которая позволила бы повысить эффективность подобной службы,

*отмечая с удовлетворением*, что предложение о провозглашении года получило широкую поддержку в гражданском обществе,

1. *провозглашает* 2001 год Международным годом добровольцев;

2. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, межправительственные, добровольные и неправительственные организации и организации на уровне общин развивать сотрудничество и изыскивать пути и средства для расширения признания, облегчения, координации и поощрения службы добровольцев в процессе подготовки и проведения Года;

3. *возлагает* на Программу Добровольцев Организации Объединенных Наций, без ущерба для существующих приоритетов, функции координационного центра для подготовки, проведения Года и осуществления последующей деятельности в тесном сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и призывает Добровольцев Организации Объединенных Наций продолжать развивать процесс тесного сотрудничества и партнерства с правительствами и с международными и национальными добровольными и неправительственными организациями, в частности в связи с подготовкой и проведением Года;

4. *призывает* директивные органы и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть, в контексте их соответствующих мандатов, принципы и цели Года, предпринять особые усилия по линии новых и существующих программ в период 1998-2001 годов и осуществлять последующую деятельность по итогам Года на благо всех стран и народов;

5. *обращается* к государствам-членам, а также ко всем другим партнерам, участвующим в проведении Года, с призывом придать 2001 году особое звучание как году осуществления деятельности в интересах народов мира в их борьбе за лучшую жизнь для всех на основе добровольного стремления отдельных людей и групп отдать свое время, средства и умение в интересах тех, кто находится в менее благоприятном положении;

6. *призывает* провести согласованную информационно-пропагандистскую кампанию в целях Года на национальном, региональном и международном уровнях при активном участии средств массовой информации;

7. *просит* Генерального секретаря в пределах существующих ресурсов и ресурсов, предоставленных по линии добровольных взносов, принять конкретные меры с использованием всех имеющихся в его распоряжении средств коммуникации, в частности в рамках мандатов Департамента общественной информации Секретариата, в целях обеспечения

<sup>208</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 73.

широкой рекламы мероприятий по подготовке и проведению Года и распространять информацию по этой тематике".

37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года

## 1997/45. Провозглашение международного года гор

*Экономический и Социальный Совет,*

памятуя о том, что горы представляют собой неотъемлемую часть глобальной системы поддержания жизни и благо, обеспечивающее возможности устойчивого развития при адекватном использовании на основе наилучших имеющихся научных знаний и при уделении должного внимания охране природы в интересах человечества,

признавая, что, будучи одной из главных экосистем, представляющих сложную и взаимосвязанную экологию планеты, горы являются важнейшим фактором выживания глобальной экосистемы и играют важную роль в формировании жизни на Земле,

напоминая о том, что горы являются важным источником воды, энергии, минералов, леса и сельскохозяйственной продукции и биологического разнообразия, что весьма важно как для отдельных государств, так и для всего международного сообщества,

принимая во внимание, что горы занимают по меньшей мере пятую часть земной суши и в них живет не менее 10 процентов населения мира, в основном бедные в экономическом отношении люди,

признавая, что с социально-экономической точки зрения жизнь в горных районах дороже, чем на равнинах, и будучи озабочен широко распространенной бедностью, безработицей и низким уровнем медицинского обслуживания местного населения и утратой знаний коренных жителей,

подтверждая, что на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, международное сообщество признало отсутствие знаний о горных экосистемах и призвало возобновить межрегиональное и региональное сотрудничество в выработке ин-тегрированного подхода к сохранению, приумножению и использованию земли, воды, растений, животных и людских ресурсов, а также в содействии созданию альтернативных возможностей получения жителями горных районов средств к существованию для повышения их уровня жизни<sup>209</sup>,

приветствуя различные региональные и субрегиональные инициативы и международно-правовые акты, такие, как Альпийская конвенция, которые обеспечивают рамки для международного сотрудничества в области защиты горной окружающей среды,

<sup>209</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II, раздел II.13.

ссылаясь на свое решение 1995/235 от 17 июля 1995 года по докладу Комиссии по устойчивому развитию и принимая к сведению решения специальной сессии, посвященной общему обзору и оценке хода осуществления Повестки дня на XXI век<sup>11</sup>,

принимая во внимание, что 14-18 октября 1996 года в Бишкеке, Кыргызстан, состоялась Международная конференция "Высокогорные исследования: вызовы и перспективы в XXI веке", которая приняла решение привлечь внимание международного сообщества к исключительной важности горных массивов для человечества и предложить Генеральной Ассамблее провозгласить международный год гор,

ссылаясь на свою резолюцию 1980/67 от 25 июля 1980 года, в которой он признал, что проведение в соответствии с содержащимися в ней руководящими принципами международных годов может способствовать международному сотрудничеству и взаимопониманию,

1. предлагает правительствам в сотрудничестве с соответствующими региональными и международными организациями предпринять необходимые меры по повышению осведомленности о проблемах и вызовах, с которыми сталкиваются горные страны и сообщества;

2. призывает правительства и межправительственные организации координировать региональное и международное сотрудничество и поддерживать обмен информацией и опытом среди специализированных учреждений, соответствующих региональных и международных организаций, научно-исследовательских институтов и неправительственных организаций по вопросам, касающимся горных регионов, включая управляемость и взаимодействие между горами и экономикой, воздействие гор на социально-экономическое развитие стран и устойчивое гуманитарное развитие и т.д.;

3. приветствует и поддерживает продолжающиеся усилия по подготовке и обсуждению субрегиональных и межрегиональных соглашений по горам, укрепляя таким образом правовые механизмы защиты хрупких горных экосистем и содействия устойчивому и справедливому развитию горных регионов;

4. приветствует национальные, региональные и международные организованные системы общественных инициатив и мероприятия местных, региональных и международных неправительственных организаций, занимающихся развитием горных районов, а также поддерживает эти организации в их усилиях по обмену информацией и опытом;

5. просит Генерального секретаря в консультации с правительствами и соответствующими региональными, международными и неправительственными организациями представить Совету на его основной сессии 1998 года доклад о желательности провозглашения международного года гор и о других мерах по обеспечению устойчивого развития горных стран.

37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года